



NEVADA DIVISION OF  
**ENVIRONMENTAL  
PROTECTION**

STATE OF NEVADA  
Department of Conservation & Natural Resources

Brian Sandoval, Governor  
Bradley Crowell, Director  
Greg Lovato, Administrator

1 de diciembre 2018

Estimado residente:

Le hago llegar esta carta porque usted vive cerca del área que está siendo actualmente investigada por la División de Protección Ambiental de Nevada (Nevada Division of Environmental Protection) o NDEP (por sus siglas en inglés). Usted no está bajo ningún riesgo, pero me interesa informarle de las labores que se están llevando a cabo y responder cualquier pregunta que usted pudiera tener. La limpieza del medio ambiente es parte de la misión del NDEP para preservar y mejorar el medio ambiente del estado con el fin de proteger la salud pública, mantener ecosistemas saludables, y contribuir a una economía vibrante.

Nosotros estamos investigando de qué manera ciertos contaminantes de la propiedad que pertenecía previamente a Tronox y Kerr-McGee han afectado el Canal de Las Vegas (Las Vegas Wash), y el suelo y agua a su alrededor. NERT son las siglas de Nevada Environmental Response Trust (Fidecomiso de Respuesta Ambiental de Nevada). El NERT es el actual dueño de la propiedad que previamente le pertenecía a Tronox y Kerr-McGee y está actualmente a cargo de la investigación.

La inspección cubre las siguientes tres áreas principales:

- El Sitio NERT
- Partes no incorporadas del Condado de Clark
- Terrenos en Henderson entre el Sitio NERT y el Canal de Las Vegas

**Hay un mapa de estas áreas al final de este paquete.**

El contaminante de mayor interés es el perclorato, el cual fue anteriormente producido en el Sitio NERT antes de 1998. El perclorato es comúnmente usado para producir combustible de cohetes, misiles, llamaradas y explosivos. Otro contaminante de interés es el cromo, que también fue usado en el pasado en el Sitio NERT.

Adjunto a esta carta se encuentra una lista de preguntas frecuentes con sus respuestas (Frequently Asked Questions) o FAQ (por sus siglas en inglés). El FAQ contiene detalles acerca de los químicos de interés y de la historia del Sitio NERT. Estas preguntas fueron hechas previamente durante reuniones comunitarias y por medio de encuestas. También he incluido La Hoja de Datos (Fact Sheet) que describe el Sitio NERT y nuestro plan de limpieza.

Por último, quiero agradecerle personalmente si usted completó nuestro cuestionario o si asistió a una de nuestras reuniones comunitarias el año pasado. Mis colegas y yo agradecemos su aporte, preguntas e inquietudes.

Si tiene preguntas adicionales acerca de nuestra investigación o alguna pregunta que no fue respondida en este paquete, por favor contácteme al 702-486-2850 x 235 o a [jdotchin@ndep.nv.gov](mailto:jdotchin@ndep.nv.gov). Si tiene alguna preocupación acerca de su salud, le recomiendo que consulte a su profesional de salud.

Atentamente,

James (JD) Dotchin  
Chief Environmental Programs  
Bureau of Industrial Site Clean-up  
Nevada Division of Environmental Protection

**Averigüe más acerca del sitio**

**Vea los documentos oficiales en nuestra oficina:**

NDEP Las Vegas Office  
2030 E. Flamingo Rd. Suite 230  
Las Vegas, NV 89119

Comuníquese con Christa Smaling al 702-486-2850 x 254 o por correo electrónico a [csmaling@ndep.nv.gov](mailto:csmaling@ndep.nv.gov) para programar una revisión de los documentos. Favor de notificarnos con un día de anticipación si desea revisar los documentos en nuestra oficina.

**Lea los datos por internet:**

- [www.NERT-Trust.com](http://www.NERT-Trust.com)
- [ndep.nv.gov/environmental-cleanup/site-cleanup-program/active-cleanup-sites/bmi-complex/nevada-environmental-response-trust-nert](http://ndep.nv.gov/environmental-cleanup/site-cleanup-program/active-cleanup-sites/bmi-complex/nevada-environmental-response-trust-nert)

**Para información acerca de otros sitios de limpieza** dentro del Complejo Industrial Black Mountain (Black Mountain Industrial complex):

- [ndep.nv.gov/environmental-cleanup/site-cleanup-program/active-cleanup-sites/bmi-complex](http://ndep.nv.gov/environmental-cleanup/site-cleanup-program/active-cleanup-sites/bmi-complex)

**Hay computadoras disponibles sin costo alguno** para uso público dentro de todas las bibliotecas de Henderson:

- James I. Gibson Library — 100 W. Lake Mead Parkway
- Paseo Verde Library — 280 S. Green Valley Parkway
- Green Valley Library — 2797 N. Green Valley Parkway
- Heritage Park Senior Center Library — 300 S. Racetrack Road